

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 18:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Tacy) będą spożywać taki sam dział, niezależnie od rzeczy przez nich sprzedanych, niezależnie od (tego, co należało do) ojców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie on korzystał z takiego samego działu jak pozostali, niezależnie od tego, co uzyska ze sprzedaży własności swoich przodków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będą jeść równą część oprócz tego, co mają ze sprzedaży ojcowizny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Część równą z drugimi jeść będą, oprócz tego, co im należało z dóbr ojców ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Część pokarmów weźmie też, którą i inni, oprócz tego, co w mieście jego z ojcowskiego spadku jemu należy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	będzie jadł równą część z nimi, bez uszczerbku dla swych dochodów z ojcowizny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będzie spożywał równe części z innymi, oprócz tego, co będzie miał ze sprzedaży ojcowizny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to będzie jadł z równego działu, bez potrzeby korzystania z ojcowizny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powinien na swoje utrzymanie otrzymywać taką samą część jak inni, bez uszczerbku dla dochodów ze sprzedanej ojcowizny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będą spożywali tę samą część [ofiar] niezależnie od tego, co otrzymają ze sprzedaży ojcowizny.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Będzie jadł takie same części [z mięsa oddań świątecznych, jak inni], oprócz [oddania nieustannego tamid), oddań dodatkowych musaf. na Szabat i oddań dobrowolnych, do składania których koheni zostali podzieleni na straże, a prawa do uczestniczenia w nich były] sprzedane ich przodkom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Їстиме відділену часть за виїнятком продажі з того, що батьківське.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech korzystają z równych części; oprócz tego co by sprzedał z ojcowizny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będzie jadł równą część oprócz tego, co uzyska ze sprzedaży swego mienia odziedziczonych po przodkach.